



メロン、丸い形は地球に見える？メロンのようにおいしく、その表面の網目のように緻密なネットワークを広げる月刊情報誌をめざします！

巻頭	事務局から みなさまへ	… 1
報告	MAFGAにつながる3人の方にインタビュー	… 3
	コムカフェ(@閉店中)より、愛をこめて	… 4

コラム	アートの小箱 vol.7	… 4
カレンダー	2020年5月の comm cafe ランチカレンダー	… 5
お知らせ	協会・他団体からのお知らせ	… 6

事務局から みなさまへ

皆さん、どうされていますか？限られた紙面ですので前置きとはばして、箕面市国際交流協会から近況をお伝えします。

4月8日に緊急事態宣言が発出されてから、箕面市立多文化交流センターも閉鎖しています。貸室の利用、窓口業務、証明書発行もすべて停止。comm cafe も閉店。ボランティアグループの活動、会議もすべて中止。職員も在宅ワークを開始し、交代で一部の職員が事務所に勤務しています。4月前半は目まぐるしい事態に翻弄されましたが、こうした中だからこそできること、やるべきことは何かを考えながら、少しずつ動きだしています。

電話で声かけ はじめました

協会の事業に参加している外国人市民に電話で声かけをはじめました。本来なら多文化交流センターで週1回は顔をあわせ、立ち話で冗談を言いながらつながっている人たちとの関係が、今はストップしています。声かけでは、カフェのシェフや小学校多文化理解ブ



職員の会議などもテレビ電話の活用を開始

ログラムの講師など、約50名に電話をしました。「アルバイトがなくなって困っている」という留学生、「母国にいる家族のことが心配」、「とにかく感染が不安」などの声が聞こえてきます。

外国人市民のなかには、母国での医療崩壊や死者数の急増といった報道、友人や親族が感染したとの知らせ、厳しいロックダウンや外出禁止令の開始といった情報を身近なこととして受け止めている人たちが多くいます。その一方で、緊急事態宣言が出されたとはいえ、今なお出勤を求められ、スーパーマーケットには人混みがあり…といった日本の状況

発行・差出人：公益財団法人箕面市国際交流協会(MAFGA)

〒562-0032 大阪府箕面市小野原西5-2-36 箕面市立多文化交流センター内

Tel:072-727-6912 Fax:072-727-6920 E-mail:info@mafga.or.jp Web サイト:www.mafga.or.jp

賛助会員数:328名 法人会員数 42 団体 (2020年4月16日現在)

に困惑と不安、あるいは恐怖を感じ、職場や周囲の人たちとの感覚の差に強いストレスを感じている、という声も多く聞こえてきます。声かけは今後も続ける予定です。

多言語による生活相談 受付中

「多言語による生活相談事業」は、電話とメールでの受付を継続しています。「熱がでているがどこに相談したらよいか」、「もし陽性になったら治療費用をどうしたらよいか」といった感染に関する相談。「子どもが家にいるので仕事に行けず収入が減った」、「電気代が払えなくて電気が止まった」、「語学レッスンの仕事がキャンセルになって生活ができない」などの相談が寄せられています。公共料金の支払猶予や社会福祉協議会での緊急貸付などがすでに行われおり、一部は多言語での案内もあります。政府や自治体の給付金、事業所向けの緊急融資なども開始されつつありますが、事態が流動的であることに加えて日本語での情報が主なので、外国人市民にとっては大きな壁があります。協会では個別の相談に関係機関と連携して対応するとともに、支援策などの情報の整理と多言語情報の収集も進めています。相談できる場所もなく一人で困っている人が周りにいれば、「多言語による生活相談窓口」(P.7 参照)のことをぜひ伝えてください。

これからに向けて

5月以降の事業についても検討を進めています。5月から開講する予定だった語学講座については6月以降に開講を延期しました。

代わりに5月中は、インターネットでの会議システム「ZOOM」を使った語学クラスを新たに開催します(P.6 参照)。

外国にルーツを持つ子どもサポート事業では、子どもたちの居場所「こどももっと」をオンラインではじめました。日本語や教科の学習サポートについてもオンラインでの実施準備をしています(P.6 参照)。また、地域交流の機会としてセンターで行ってきた映画上映会も ZOOM で開催します。

ボランティアの皆さんに参加いただいている他の事業についても5月以降の予定について方向性を出したいと思っていますので、今しばらくお待ちください。

厳しい状況のなかではありますが、協会にかかわる人たちからも新しい動きを始めつつあるという声も聞こえてきます。今号ではそのうちの3人の方に電話とメールで取材を行いました。今後も「めろん」がこうした声や取り組みをつないでいく場となればと思っています。

これからどんな事態になっていくのか、誰にもわからない情勢です。感染拡大を防止することが何よりも大切な時です。そのうえで、これまでのつながりを大切に地域のなかで孤立したままになる人、捨て置かれる声がないように知恵を絞って協会事業の展開を模索していきたいと考えています。皆さんも安全にお過ごしください。そして事務局は運営を続けていますので、何かあればいつでもご連絡ください。(事業課長・河合)

胃腸科 内科 外科 肛門科 リハビリテーション科

おざわクリニック

診療時間	月	火	水	木	金	土
am9:00~12:00	○	○	○	○	○	○
pm1:00~3:00(胃カメラ)	□	□	□	□	□	□
pm5:00~7:30	○	○	○	○	○	○

※診療開始 30 分前から受付します。
 ■胃カメラは予約制です。
 ■休診日：土曜日午後・木曜日・日曜日・祝日
 ■http://homepage2.nifty.com/ozawa-clinic/
 【住所】〒562-0023
 箕面市粟生間谷西 3-7-9 シャトー野間 1F
 阪急バス停留所「窓の前」スーパーマルヤス向い
 □ 無料駐車場 有

TEL: 072-730-0721

fairtrade shop & cafe
espero

エスパーロ 能勢

espero osaka

フェアトレード雑貨と古民家カフェ

豊能郡能勢町地黄 476

営業時間：金～月 11:00～17:00

http://espero-osaka.com/

日本語

多言語による生活相談窓口

電話 072-727-6912
(日本語/英語)

メール soudan@mafga.or.jp

子育てや教育、仕事、医療、福祉、在留資格など、生活での悩みや困りごとに対応します。秘密厳守。相談は無料です。

日時：火曜日から日曜日 9:00～17:00
 受付方法：来館、メール、電話
 対応言語：日本語、英語、中国語、韓国語、朝鮮語、ポルトガル語

個別相談日

相談員が各言語の通訳者と一緒に解決法を考えます。

日時：毎週火曜日 11:00～14:30
 対応言語：英語、中国語、韓国語、朝鮮語
 第2・4週は、ベトナム語とポルトガル語も対応。
 ヒンディー語、トルコ語、モンゴル語など、その他の言語での相談にも対応します。まずはお気軽にご連絡ください。

場所：箕面市立多文化交流センター
 (箕面市小野原西5-2-36)

MAFGA につながる3人の方にインタビュー

新しい語学講座の夜明け

東堂マリナさん（語学講師）

「使用していた施設の閉館などを受け、レッスンがなくなりました。状況は苦しいけれど、悪いことばかりでは



ない。時間があるからこそ、今までできていなかった新しいことに挑戦しようと思っている。」と語るのは、協会が主催する「国際理解のための語学講座」の人気講師、東堂マリナさんだ。

大小のグループレッスンや個人指導など、様々な形の語学講師の経験を持つマリナさん。学習者を飽きさせない工夫や教室の雰囲気作りに余念がないことでも知られている。今回の現状を打破すべく、Zoomを活用したオンライン英会話を始めている。

そんなマリナさんの行動力に触発され、協会でも5月からオンラインでの語学クラス開催に向けて、現在マリナさんを含む講師たちと準備中だ。※詳細は P.6 参照。

はなれてもつながる

竹之下一利さん（チャターボックス）

留学生との交流活動を長年続けている地域の国際交流グループ、チャターボックスも活動の休止を余儀なくされている。「4月上旬に予定されていた OHP(大阪大学ホストファミリープログラム)の留学生との対面式(出会いの会)が中止になっ



きもの着付け体験

た。団体独自の恒例行事、“万博公園へのピクニック”や“きもの着付け体験”の実施も難しく、自分たちの存在意義が問われていると危機感を持っている。」と話すのは代表の竹之下さん。

「留学生との交流はもとより、メンバー同士の交流も無くなってしまった。直接会って話をしたり、料理を作って食べたりする従来のような交流ができなくても Facebook などで発信し、オンラインを含めた方法で交流を深められないか模索している。外部からのアイデアも歓迎。」と話してくれた。

※詳細は Facebook で「国際交流グループチャターボックス」と検索。

今あるツールを最大限に生かして

森内清敬さん（ダルブッカ奏者）

「ライブ・レッスン自粛で生活に大打撃。オンラインレッスンの受講者に励まされながら試行錯誤中。」と話すのは、コムカフェでもライブを開催したことのある、中東地域の打楽器ダルブッカ奏者の森内清敬さん。



海外のミュージシャンからオンラインレッスンを受けた経験を活かし、早々に実施形態を方向転換。オンラインレッスンは skype や zoom、Facetime など受講者の要望に応じて柔軟に対応しているという。

音楽の楽しさを覚えておいてほしいと、毎週日曜日の無料公開講座を YouTube で始めた。(チャンネル名: Kiyotaka MORIUCHI MUSIC) 「状況は苦しいけど、日常が崩れるのは悪いことばかりではない。今はどう生きるべきか、を問われていると感じている。アイデアや知恵を絞り、今までとは違った形でつながりを維持する方法を手探りで試している。」と話してくれた。コロナウイルスが終息した暁には、森内さんを迎えてライブやワークショップを開催し、応援していきたい。

来月号でも協会に繋がる団体や個人を紹介していく。(末原)

コムカフェ（@閉店中）より、愛をこめて

2013年5月11日のオープン以来、7年間営業してきたコムカフェも4月8日から5月6日まで閉店中。シェフたちが3月から準備を進めていた「7周年記念イベント」（＝5月9日に予定されていた）も中止になった。残念だが仕方がない。

「店が閉まった今だからこそ、できることをやろう」とスタッフは厨房のあちこちを掃除したり、余った食材で定番メニューを考案したり。シェフたちに連絡を取り、近況を聞いたりもしている。「子どもの勉強が遅れないか心配」、「仕事が減らされ、今後の生活が不安」など、悩みを抱える声も多く、14日のスタッフ会議では「フードドライブ（＝食品を捨てずに持ち寄り、他に必要としてい

る人に回すシステム）」の実施について話し合った。詳細はぜひ次号で案内したい。（岩城）



ZOOM も使って、8人で話すスタッフ会議

コラム：アートの小箱 Vol.7 ポエトリースラム（詩の朗読の対戦）

昨年の12/1に東京で「ポエトリースラム ジャパン 2019」という催しが開催された。ポエトリースラム（以下、PS）とは、出場者が自作の詩を読み、観客がその優劣を採点して勝敗をつけるイベントだ。詩の定義は難しいが、このイベントにおいては「3分間自分の言葉で何かを表現すること」となっている。だからラップのような表現もあれば、一人芝居のような表現もある。採点の方法は、観客が自分が気に入った表現者に点数をつけ投票する。詩の朗読は、その人らしさがダイレクトに出てくる。自作であるから当然とも言えるが表現だけでなく、その人の声、佇まいが言葉以上にその人を表すのだ。そしてたいていどの表現者もどこか必死で、それがとても愛おしく感じる。

今回のイベントでも様々な表現者が現れた。映画の中のヒーローと平凡な自分を比べて落ち込む気持ちを表現した人、マニュアル社会を批判する人、難民に万歩計をつけるというブラックユーモアを読んだ人。それぞれの世界観を3分間味わう詩もあれば、一言がずっと耳に残るような詩もある。たとえば、高次脳機能障害を持つ人が、少し言語障害のある口調でなんとか読み上げた言葉「障害は

罪じゃない」が印象的な詩もある。切実な世界観、身体から絞り出した言葉は、観客もそれに応えるように全身で聞くことになる。だから6時間という大会の時間は、そうとうな体力と気力を要する。（しかし、飽きることは決してない！！）

優勝者には、疲れ切った現代人の“鮮度”の見分け方を、理科の授業で先生が生徒に教えるというシュールな設定の詩を読んだ30代の男性が選ばれたが、どの出場者もその人にしか読めない世界観を表現していた。その意味では、PSに勝者も敗者もない。様々な表現形態の中でも限りなく“ナマモノ”とっていい詩の朗読。この楽しみからは、当分離れられそうにない。（野崎）



5月
May



comm cafe ランチカレンダー

コム カフェ

火～土

★朝カフェ … 9:30 ～ 11:30
★ランチタイム … 11:30 ～ 14:00
* 売り切れ次第終了します *
★午後カフェ … 14:00 ～ 17:00

日曜日

★世界の朝ごはん (ドリンク付 660円)
…10:00 ～ 13:00 * ランチはありません

日・祝日

★ランチセット (ドリンク付 510円)
…9:30 ～ 15:00 * ランチはありません

ランチは 880 円 (税込) です。

* ランチタイムのみプラス 100 円でコーヒー・紅茶・ジュース・季節のドリンクがつかます。

●ご予約 (comm cafe 直通) 072-734-6255

☒ … スナック or スウィーツの日 ☑ … カフェで開催するイベント

各種イベントの詳細は「めろん」P6・7をご覧ください。

comm cafe からのお知らせ ★緊急事態宣言の延長によっては、全館休館の期限が延長される恐れがあります。

◆人気のスナックメニュー「ロシアのプリヌイ」を平日でも注文可能になりました!!

◆ランチメニューが増えました! インドの「エッグロール」・ベラルーシの「ドラニキ」セット: 510円 (ドリンク付き)

げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび	にちようび
				1 休館	2 休館	3 休館
4 [祝日] 休館	5 [祝日] 休館	6 [祝日] 休館	7 スランチセット (9:30～15:00) ☒ MAFGA スナック	8 スランチセット (9:30～15:00) ☒ MAFGA スナック	9 ジェニーさん 《アルメニア》	10 スランチセット (9:30～15:00) 世界の朝ごはん 《ベトナム》 10:00～13:00
11 休館日	12 コフさん 《タイ》	13 ナタリヤさん 《ロシア》	14 テイさん 《ベトナム》	15 張さん 《中国》	16 トウエットさん 《ベトナム》	17 スランチセット (9:30～15:00) 世界の朝ごはん 《トルコ》 10:00～13:00
18 休館日	19 いずみさん 《ベトナム》	20 セバルさん 《トルコ》 <small>チャレンジ カフェ</small>	21 ジェニーさん 《アルメニア》	22 洪さん 《コリア》	23 ホーさん 《香港》	24 スランチセット (9:30～15:00) ☒ MAFGA スナック
25 休館日	26 ノックさん 《タイ》	27 セバルさん 《トルコ》	28 張さん 《中国》	29 ホーさん 《香港》	30 クリスさん 《フィリピン》	31 スランチセット (9:30～15:00) 世界の朝ごはん 《タイ》 10:00～13:00

- ベジタリアン、ハラール、アレルギー対応については、カフェのスタッフまでお気軽にお尋ねください。
- メニューやシエフは変わることもあります。また急きょ、協会主催事業により貸切になることもあります。
- 詳細は、Facebook をご覧ください。 <https://www.facebook.com/mafgachallengecafe>



国際交流協会(MAFGA)からのお知らせ

※コロナウイルス感染拡大防止のため、イベントは延期、または中止になる可能性があります。

お問い合わせは(公財)箕面市国際交流協会まで。 ※開催場所：箕面市立多文化交流センター

電話：072-727-6912 FAX：072-727-6920 E-mail：info@mafga.or.jp

イベント 5月16日 (土) 18:00～20:30	「バベルの学校」オンライン上映会 オンライン会議システム「Zoom」を使用した上映会を開催します。 パソコン、スマートフォンからご参加ください。上映後、感想などを共有します。 上映作品：バベルの学校 (監督ジュリー・ベルトウチェリ / 2013年 / 89分 / フランス)	定員 10名 申込み 下記QRコードから 参加費 無料 フォームに必要事項を入力 
--	--	--

物品寄贈募集 外国ルーツの子どもの学習支援 使っていないタブレット募集!

外国にルーツを持つ子どもたちの学習支援と居場所づくり事業をオンラインで実施するために、皆さんのうちに眠っている使っていないタブレットを寄贈してもらえませんか? 寄贈された端末は整備した上で、子どもたちに貸し出します。

- | | |
|---|---|
| 条件 <ul style="list-style-type: none"> 古すぎたり、故障していたりする端末はご遠慮ください。 端末内のデータは消去してから、寄贈してください。 寄贈された端末は、基本的にお返しできません。 必要な数が集まった場合は受付を終了させていただきます。 | 申込み 担当(河合、金美英、パイサ)まで電話(072-727-6912)またはメール(info@mafga.or.jp)でご連絡ください。受け渡し方法などについて、ご相談させていただきます。連絡なしでの郵送などはご遠慮ください。 |
|---|---|

講座 Zoomで学ぶ! 短期語学講座

「国際理解のための語学講座」に多数のお申込みをいただき、ありがとうございました。

協会では、5月開講に向けて準備していましたが、新型コロナウイルス感染拡大防止のため、開講を延期することとしました。語学講座が開講されない5月の間を利用して、オンライン会議システム「Zoom」を使った語学クラス(全4回)を開講します。申込み期間が短くなっておりませんが、ぜひご参加ください。

講座名	受講開始日	曜日・時間	講師
①英語(初級1)	5月15日	金曜日(15:00～16:00)	ルバンシ・ニヤティ
②英語(初級2)	5月16日	土曜日(10:00～11:00)	東堂マリナ
③英語(初級2)	5月15日	金曜日(14:00～15:00)	セキ・ロクサナ
④英語(中級)	5月15日	金曜日(13:30～14:30)	ドナルド・ギャグナー
⑤英語(高校生向け)	5月14日	木曜日(10:30～11:30)	ショーン・ジョーンズ
⑥イタリア語(中級)	5月13日	水曜日(15:30～16:30)	ダビデ・ブラッティン
⑦イタリア語(初級)	5月13日	水曜日(15:00～16:00)	アレッシア・シルヴェストロ
⑧韓国語(中級)	5月14日	木曜日(10:00～11:00)	イ・ヒョンスク

申込み 5月4日(月)までに下記QRコードからフォームに必要事項を入力



- ★受講には、Zoomが接続できる環境(パソコン、ウェブカメラ、マイク、インターネット回線)が必要です。
- ★受講料は、1コース(全4回)につき、6,600円です。振込先は、受講決定後にメールでお知らせいたします。
- ★定員は、各コース5名です。申込み多数の場合は抽選し、5月5日(火)に受講の可否を連絡します。
- ★最小開催人数(2名)に満たない場合は、開講しません。
- ★問合せ：☎072-727-6912 / メール：kouza@mafga.or.jp

唐木幸子バレエスタジオ ～箕面の地で38年の歴史～

(公社)日本バレエ協会会員・AODT会員

*バレエコース：教師歴55年の唐木幸子と、「ロシア国立ペルミバレエ学校日本校教師養成学科」卒業、バレエ教授法取得証明書(Diploma)取得、教師歴25年の唐木智子が丁寧に指導致します。「バレエは芸術」として楽しんで長く続けられるように、また中高生にはクラブ活動や受験で断念する事のないよう配慮しています。幅広い年齢層(3才～70才位)で目的に合わせて気軽に楽しく始められます。

*健康コース：現在、大学教育にもなっている「姿勢科学」理論に基づいた姿勢調整をいたします。(姿勢科学療法)

〒562-0041 箕面市桜4-1-24 阪急牧落駅西側右斜め前(駅より30M)
 072-721-6300 / 721-2576 <http://www.karaki-sachiko-ballet.com/>



多文化交流センター駐車場利用についてのお知らせ

5月から、多文化交流センター地下1階駐車場の利用時間につきまして、以下の通り、変更します。ご了承ください。

5月1日(金)～6日(水)	利用不可(シャッターを閉めます)
5月7日(木)～当面の間	★センター・図書館開館時 8:45～17:30
	★センター・図書館閉館時 利用不可(シャッターを閉めます)

多言語による生活相談窓口

子育てや教育、仕事、医療、福祉、在留資格など、生活での悩みや困りごとに対応します。秘密厳守。相談は無料です。

電話 072-727-6912
(日本語/英語)

メール soudan@mafga.or.jp

日時： 火曜日から日曜日 9:00～17:00

受付方法：来館、メール、電話

対応言語：日本語、英語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語

個別相談日 相談員が各言語の通訳者と一緒に解決法を考えます。

日時： 毎週火曜日 11:00～14:30

対応言語：英語、中国語、韓国・朝鮮語(第2・4週は、ベトナム語とポルトガル語も対応。)

ヒンディー語、トルコ語、モンゴル語など、その他の言語での相談にも対応します。まずはお気軽にご連絡ください。

他団体からのお知らせ

イベントの詳細や開催状況については、それぞれの団体にお問い合わせください。

無料公開 5月31日(日)	「みんなの日本語」無料公開 スリーエーネットワークのウェブサイトで、「みんなの日本語」を期間限定で無料公開しています。ユーザー登録(無料)をすれば、どなたでも利用可能です。 https://www.3anet.co.jp/	問合せ 株式会社スリーエーネットワーク 左記ウェブサイトの「メールフォーム」から
コンテスト 8月23日(日) 応募締切	第3回子ども健康アイデア料理コンテスト 既存のレシピにとらわれず、自由に料理を考えてください。今回のテーマは「サバ」です。受賞者には賞状と副賞が贈呈されます。くわしい応募方法はホームページをご覧ください。 https://ryourist.com/	主催 食卓リョウリスト協会 応募方法 メールもしくは郵送 問合せ info@ryourist.com
作品募集 5月22日(金) 応募締切	エコカレンダー2021 キャッチコピー募集 環境・自然・エコをテーマとしたエコカレンダー2021のキャッチコピーを考えて、応募してください。応募者全員に、エコカレンダーをプレゼント。作品が採用されたら、カタログギフトや図書カードなどが贈呈されます。くわしい応募方法はホームページをご覧ください。 https://www.n-techno.co.jp/calendar_campaign/	主催 日本テクノ株式会社 応募方法 はがき、FAXもしくはウェブ応募 問合せ ☎0120-308-498

coupe de Minami
スクール coupe de MINAMI 南プロカッティング研究所

町屋で楽しく洋服をつくってみませんか？




ボディに布を直接のせて服をつくってみましょう！
(立体裁断)

南正枝 プロフィール (略歴)

昭和42～45年 フランス・パリの洋裁学校にて立体裁断、デザイン等を修得

昭和45～47年 カネボウ Cristian Dior アトリエでデザイナー

昭和47年以降 大学および専門学校での講師経験多数

◆リフォームや服のお仕立てもいたします！ ◆パターンや立体裁断も教えます。 ◆詳細はホームページあるいは下記まで直接お電話ください！

●問合せ：〒562-0012 箕面市白島2-2-30 電話 / FAX 072 (721) 4151
E-mail info@coupe-de-minami.com URL <http://www.coupe-de-minami.com>